

INFO ITALIE

Magazine trimestriel d'information - Driemaandelijks Tijdschrift - Chambre de Commerce Belgo-Italienne - Camera di Commercio Italo-Lussemburghese

Décembre - December 2017

3

LUXEMBOURG

ITALIAN FESTIVAL
À LUXEMBOURG

BELGIQUE

"SMART WORKING"
QUALI PROSPETTIVE PER UN LAVORO INTELLIGENTE?

LA NOUVELLE QUATTROPORTE *PAR MASERATI*



MASERATI
Quattroporte

LAISSEZ-NOUS SURCLASSER VOTRE CONCEPT DU LUXE DÈS 95 750€⁽¹⁾

L'iconique berline sportive de luxe vous offre désormais encore plus de choix. Penchez pour un style et un faste exclusif avec la finition GranLusso, ou pour le tempérament sportif et dynamique de la finition GranSport. Avec la Quattroporte, transportez-vous dans un monde d'opportunités.

Garantie 3 ans - Kilométrage illimité.



GARAGE INTINI SA
8 B ROUTE DE LONGWY
8080 BERTRANGE
LUXEMBURG

[1] Prix tarif d'une Quattroporte Diesel au 01/06/2016. Modèle présenté : Quattroporte à 111 623€. Dans la limite des stocks disponibles. Consommation en cycle mixte (l/100 km) : 6,2 - Émissions de CO2 gamme (g/km) : 162. Photo et coloris non contractuels. Retrouvez plus d'informations sur: WWW.MASERATI.LU

E.R. : Bram Vanhengel. Maserati West Europe. Blarenberglaan 6, 2800 MALINES

 **DONNONS PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ.**



7

LUXEMBOURG

4

Italian Festival à Luxembourg

6

Évènement bijoux et accessoires de mode : Pomellato et E. Marinella

7

Happy Anniversario Fiat 500

12

Progetto Europeo SUCCEED: Primo "Multiplier Event"

13

Déjeuner-débat avec le Vice Premier Ministre Étienne Schneider



22

BELGIQUE

18

A Torino la 26° Convention
delle Camere di Commercio Italiane all'Estero

20

Erasmus for Young Entrepreneurs
Building relations across Europe

22

"Smart working"
Quali prospettive per un lavoro intelligente?

24

Roadshow in Poland with the Ideate Project

27

Activités de la Chambre de Commerce Belgo-Italienne
d'octobre à décembre 2017

INFOITALIE - N.3 - 2017 - IMPRIMÉ EN DÉCEMBRE 2017

Magazine trimestriel d'information sous la direction de:

Fabio Morvilli Président de la Chambre de Commerce Belgo-Italienne a.s.b.l. et de la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese a.s.b.l.

Rédaction en Belgique

Direction :

Matteo Lazzarini - Secrétaire général
Chambre de Commerce Belgo-Italienne
Avenue Henri Jaspar 113 - 1060 Bruxelles
T: 0032 2 230 27 30 - info@ccitabel.com
www.ccitabel.com

Coordination

et mise au point rédactionnelles:

Stéphanie Pagano - pagano@ccitabel.com

Rédaction au Luxembourg

Direction :

Luisa Castelli - Secrétaire général
Camera di Commercio Italo-Lussemburghese
45, Boulevard G.-D. Charlotte - 1331 Luxembourg
T: 00352 45 50 83-1 - info@ccil.lu
www.ccil.lu

Coordination

et mise au point rédactionnelles:

Ilaria Rizzato - comunicazione@ccil.lu

ITALIAN FESTIVAL À LUXEMBOURG

Programme riche en événements visant à présenter les excellences du Made in Italy

La première édition de l'Italian Festival « Vivere all'Italiana » à Luxembourg, a été organisée par l'Ambassade d'Italie, l'Agence ICE et la Camera di Commercio Italo-Lussembourghese.

Le Festival propose un programme varié d'événements visant à présenter les excellences du Made in Italy dans les domaines du design, de la mode et de l'œno-gastronomie, en partenariat avec de nombreux opérateurs italiens à succès.

Le logo « Vivere all'italiana », qui caractérise cette année plusieurs activités de promotion institutionnelle de l'Italie, exprime la force d'attraction d'un style de vie, apprécié dans le monde entier, pour sa capacité de conjuguer tradition et innovation, grâce à une inépuisable créativité et à une habileté artisanale et manufacturière inégalée, qui ont rendu les exportations la composante la plus dynamique de l'économie italienne.



Plus de 20 marques contribuent à la réalisation des événements : de Maserati (Garage Intini), Alfa Romeo (Autopolis) et Vespa (Sunlux Motor) à Guala Closures Group ; de Alessi à E. Marinella et Locherber Milano ; de la pâtisserie de Sal De Riso au Consorzio del Barbaresco et à la truffe blanche d'Alba ; de Mondialfood au glacier artisanal florentin Il Bargello, au prosecco Guizzo.

Le festival offre également l'occasion à Luxair et LuxairTours de promouvoir certaines destinations touristiques italiennes, notamment Turin, Milan et Bari.

LES FRAGRANCES LOCHERBER MILANO CHEZ GARAGE INTINI

Présentation de nouveaux parfums Locherber Milano et de nouveaux modèles Maserati

Dans le cadre de l'Italian Festival, le 14 novembre la Camera di Commercio Italo-Lussembourghese a organisé un événement de présentation de nouveaux parfums Locherber Milano et de nouveaux modèles Maserati au Garage Intini.

Les fragrances Locherber Milano ont été présentées par Brigitte Baerlocher, Directrice Marketing et Communication. La maison, qui naît de 40 ans d'expérience dans le secteur des cosmétiques, est connue pour ses fragrances d'ambiance et ses parfums à base de principes actifs naturels et matières premières soigneusement sélectionnées.

Les fragrances sont notamment inspirées à de différents pays dans le but de mettre en évidence les particularités olfactives de chaque ville. Un exemple est représenté par « VENETIÆ », fragrance qui rend hommage à Venise et à ses traditions, caractérisée par un arôme floral et fruité qui renvoie, en même temps, aux parfums de bois et musc. L'élégant design du flacon évoque également la ville. En effet le bouchon est réalisé de la récupération des « bricole », les poteaux que caractérisent la lagune de Venise.

Les produits Locherber Milano sont distribués au Luxem-



bourg par la société Latte e Grammatica et il est également possible de les trouver chez Come à la Maison.

L'autre protagoniste de la soirée a été Maserati, symbole de l'excellence de l'automobile, qui conjugue tradition et innovation dans ses voitures aux prestations avancées en



gardant, en même temps, la qualité et l'élégance typiquement italiennes.

L'histoire de Maserati remonte à 1914 quand quatre frères fondent à Bologne une société de construction automobile qui, aux fils des années, devient une marque internationale très célèbre, présente aujourd'hui sur 70 marchés.

Le distributeur exclusif de Maserati au Luxembourg est Garage Intini, concession fondée en 1971 par Giovanni Intini, dont l'activité est poursuivie aujourd'hui par Francesco Loperfido, troisième génération de la famille.

L'évènement a été l'occasion pour promouvoir les modèles Ghibli, Levante, Quattroporte et Gran Turismo et, en parti-

culier, les deux nouvelles versions : GranLusso et GranSport. Pendant la soirée les participants ont dégusté le prosecco Valdobbiadene Guizzo ainsi que des spécialités italiennes préparées par le restaurant Come à la Maison.

Luxair et LuxairTour, partenaires de l'évènement, ont organisé un tirage au sort qui a permis au gagnant de profiter d'un voyage à Milan et de se rendre à la boutique Locherber Milano pour retirer un cadeau.



L'évènement a vu la participation de l'Ambassadeur d'Italie au Luxembourg, S.E. Mme Rossella Franchini Sherifis.



SERVICES

La plus fidèle des relations
passionnées continue

Demain comme hier, Intini demeure concessionnaire après-vente officiel de la marque Alfa Romeo. Nous restons donc à votre entière disposition pour les entretiens, les garanties et les éventuelles réparations de votre voiture. Avec la même conscience professionnelle, la même équipe de passionnés et la même qualité de service.

C'est la plus-value d'une entreprise familiale, c'est le style Intini.



G A R A G E
INTINI
DEPUIS 1971

L-8080 Bertrange / Tél.: 45 00 47 30 / www.intini.lu

ÉVÈNEMENT BIJOUX ET ACCESSOIRES DE MODE

Présentation des maisons de prestige Pomellato et E. Marinella

Dans le cadre de l'Italian Festival, le 25 octobre a eu lieu, au Cercle Münster, un cocktail de présentation des collections de deux maisons de prestige de l'haute joaillerie et de la mode italienne, Pomellato et E. Marinella.

Les bijoux Pomellato ont été présentés par Robert Goeres, Managing Director de la Boutique Pomellato à Luxembourg, qui a introduit l'histoire et les signes distinctifs de cette célèbre maison. Pomellato a été fondée en 1967 à Milan par Pino Rabolini, héritier d'une famille d'orfèvres, et il a été le premier à introduire la philosophie du prêt-à-porter dans le monde des bijoux.

La marque se caractérise par une identité forte et distinctive, aspect qui a renforcé la position de l'entreprise d'abord sur le marché italien et ensuite dans le reste du monde, jusqu'à devenir le cinquième joaillier d'Europe et l'un des acteurs clés de tout le secteur au niveau international.

Toutes ses créations se distinguent par une excellence artisanale qui les rend uniques.



Au cours de la soirée, la collection NUDO, véritable must-have depuis son lancement en 2001 a été présentée. Il s'agit d'une interprétation élégante et techniquement exigeante du solitaire, à tel point que la bague ainsi que la façon dans laquelle les pierres sont taillées sont protégées par un copyright.

L'autre protagoniste de la soirée a été la maison de couture de Naples E. Marinella, connue spécialement pour ses cravates et ses chemises.

Les origines de la Maison remontent au 1914 quand Eugenio Marinella a ouvert une petite boutique à Naples. À l'époque il était bien conscient du fait que la mode pour homme s'inspirait du style anglais. Par conséquent il a commencé à entreprendre des rapports commerciaux avec des fournisseurs anglais en



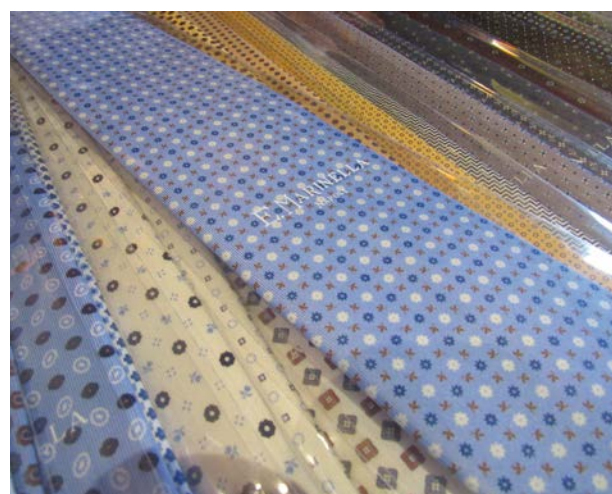
proposant une grande variété de produits exclusifs qui venaient directement de Londres.

Au début, l'activité principale était la production de chemises sur mesure. Au fil du temps la production de cravates s'est imposée en qualité de meilleur produit de l'atelier.

La passion pour l'élégance et la qualité continue encore aujourd'hui grâce à Maurizio Marinella, troisième génération de la famille, qui a recueilli l'héritage de la maison de couture et qui a réussi à exporter les produits E. Marinella à l'étranger, des États-Unis au Japon.

Lors de l'événement, Alessandro Marinella, fils de Maurizio, a présenté l'histoire et les produits de la maison, à partir des célèbres cravates "napolitaines authentiques" aux sacs et foulards.

L'événement a rencontré un grand succès auprès des participants.



HAPPY ANNIVERSARIO FIAT 500

À la découverte de l'histoire d'une icône du Made in Italy

Le 11 octobre 2017, dans le cadre de l'Italian Festival, Autopolis et la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese, en collaboration avec l'Ambassade d'Italie et l'ICE de Bruxelles, ont organisé un cocktail pour célébrer les 60 ans de la Fiat 500.

L'évènement a été ouvert par Stéphane Iannone, Sales Manager FCA de Autopolis, Fabio Morvilli, Président de la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese et S.E. Mme Rossella Franchini Sherifis, Ambassadeur d'Italie au Luxembourg, qui ont souligné l'importance de cette collaboration pour la réalisation et la réussite de l'évènement.

À cette occasion, Gianfranco Gentile, Heritage Events Manager de FCA, a présenté les étapes principales de l'histoire de la Fiat 500, en permettant de comprendre les évolutions de ce célèbre modèle.



voiture, entre les moustaches et le garnissage en chrome du capot.

Pendant la soirée les participants ont eu l'opportunité d'admirer ce modèle spécial mais également des modèles moins récents, en dégustant des spécialités typiques de la région Sicile présentées par Ciciuliu - Taste of Sicily.

À l'occasion de la soirée, Luxair et LuxairTours, partenaires de l'évènement, ont présenté les 12 destinations touristiques italiennes de la compagnie aérienne et ont organisé un tirage au sort qui a offert la possibilité au gagnant d'obtenir un billet d'avion pour une destination au choix.



Les origines de la Fiat 500 remontent à l'année 1957, quand elle a été présentée pour la première fois à Turin en tant que «grande petite voiture», une voiture économique et accessible aux familles. Au fil des années, elle est devenue une authentique icône de mode et un symbole du style à l'italienne et elle a fait l'objet de nombreuses séries spéciales sans jamais trahir son image.

Pour célébrer son 60^{ème} anniversaire une nouvelle série spéciale, qui évoque les années de la Dolce Vita, a été conçue. Son design est véritablement unique en son genre avec la reprise contemporaine d'éléments classiques, comme le tableau de bord en vinyle, l'insigne vintage sur le devant de la



SOIRÉE «MERCATO DI MEZZO»

À la découverte des saveurs de la cuisine émilienne au restaurant Fani.

Le 5 octobre 2017, dans le cadre de l'Italian Festival, la Camera di Commercio Italo-Lussembourghese, Accademia Italiana della Cucina et Slow Food Grand-Duché ont organisé un dîner de networking dédié à la cuisine de la région Emilie-Romagne qui vante un riche patrimoine gastronomique.

La grande réputation de la cuisine émilienne réside surtout dans l'harmonie de ses recettes et dans la production locale de ses plats. Les spécialités gastronomiques régionales sont nombreuses : à partir de la charcuterie, en passant pour les fromages, sans oublier la grande variété de pâtes faites maison, notamment des farcies comme les « *tortellini* » et les « *emiliane* » et, en conclusion, l'une des sauces les plus connues au monde, le « *ragù bolognese* ».

Pendant le dîner les participants ont eu l'occasion de déguster des plats typiques appartenant à la tradition, revisités par le chef Roberto Fani et présentés par Madame Simonetta Amato, membre de Slow Food Grand-Duché.

Le premier exemple d'originalité et de réinterprétation de la cuisine émilienne a été le « *brodo nei tortelli* », des pâtes farcies avec le bouillon à l'intérieur et la viande à l'extérieur.



Une autre spécialité présentée lors de la soirée a été les « *tagliatelle al ragù* », l'un des plats les plus renommés de la culture culinaire italienne. Il s'agit des pâtes longues faites maison avec le « *ragù bolognese* », une sauce dont les origines remontent à l'époque des romains.

Au début, ce n'était qu'un condiment à base de viande hachée. C'est seulement plus tard qu'elle devient une véritable sauce grâce à l'ajout de la purée de tomates.



Les participants ont également eu la possibilité de goûter le « *bollito non bollito* », un plat original qui a été la véritable surprise de la soirée, conçu par le chef étoilé Massimo Bottura. Il s'agit d'un mélange de viandes cuites à basse température avec une nouvelle technique.

Le dîner a été accompagné par des vins renommés de l'entreprise agricole Enio Ottaviani et suivi par un célèbre gâteau de la tradition émilienne, la « *torta di riso* », qui a été réinterprété par le chef. En effet, il a décidé de le proposer dans sa consistance « traditionnelle », servi à côté d'une boule de glace et du riz soufflé.

L'évènement a été l'occasion pour valoriser les spécialités typiques de la région Emilie-Romagne proposées par le restaurant Fani, qui vient d'obtenir sa première étoile Michelin.



LOVETRIIP

miado

TOUTE L'ANNÉE
3 VOLS DIRECTS PAR SEMAINE

À PARTIR DE
VENISE 139€
VOL A/R TTC SERVICES INCLUS

* Volez en bonne compagnie.

#luxairfeelgood

Réservation sur www.luxair.lu ou dans votre agence de voyages
www.travelblog.eu

Fly in good company*

 **Luxair**

SOIRÉE «MARCHIGIANA»

À la découverte de la cuisine de la région Marche au Restaurant Giovanni Rana à Foetz

Le 20 septembre, dans le cadre de l'Italian Festival, la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese a organisé un dîner de networking dédié à la cuisine de la région Marche, région du Centre-Est de l'Italie, qui offre une variété incroyable de plats, basés strictement sur la tradition et sur la production locale.

Pendant le dîner les participants ont eu l'occasion de déguster des charcuteries et des fromages typiques de la région, entre lesquels le « *ciauscolo* », un saucisson de porc à pâte souple préparé avec viande et foie, protégé par le logo IGP.

Les « *vincisgrassi* » ont été le plat principal de la soirée, une version des lasagnes différente de celle à la bolognaise. La différence principale réside dans le type de viande qui est en principe uniquement de basse-cour et notamment de volaille avec des produits tripiers.

L'origine du plat remonte à une déformation du nom d'un général austro-hongrois qui a libéré en 1799 la ville d'Ancona de l'armée napoléonienne : Alfred von Vindisch-Graetz qui a apparemment beaucoup apprécié ce plat. Toutefois, plus probablement c'est une évolution du nom « *princisgrass* », des lasagnes blanches qui étaient réalisées à l'origine avec la sauce béchamel gorgée de truffes.

Aujourd'hui il existe de nombreuses versions de la recette et chaque famille conserve sa propre recette. Certains préparent la pâte fraîche parfumée au marsala ou au vin cuit,



d'autres ajoutent également les crêtes de coq et d'autres abats en sauce.

Une autre spécialité présentée lors de la soirée a été le « *coniglio in porchetta* », le lapin à la porchetta aromatisé avec une mixture d'herbes comme le romarin, le thym et le fenouil sauvage et cuit au four.

Le dîner a été accompagné par des vins renommés de la région et suivi par un grand assortiment de gâteaux.





RISTORANTE

**C'È SEMPRE
UN BUON MOTIVO
PER VENIRE
NEL MIO RISTORANTE.**

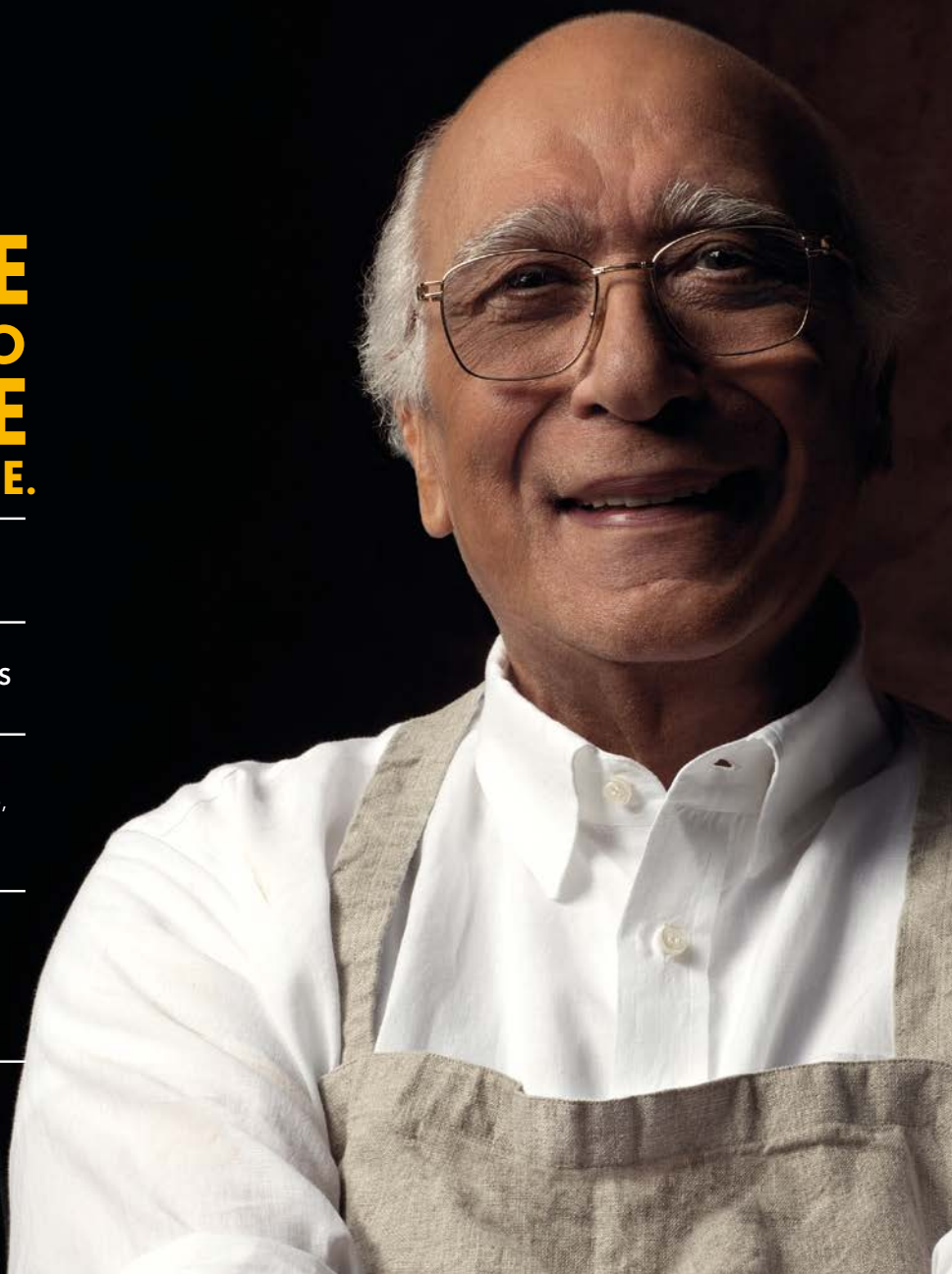
PASTA PARTY
TOUS LES MARDIS SOIR

LA DOMENICA ITALIANA
LE 1^{ER} ET DERNIER DIMANCHE DU MOIS
entre 11h00 et 15h00

ÉVÈNEMENT SPÉCIAL
Fête de fin d'année, événements d'entreprise,
anniversaire, mariage ou communion...
Découvrez la diversité de nos menus.

VENEZ À FOETZ DÉGUSTEZ LES
MEILLEURES RECETTES DE GIOVANNI,
DE L'ANTIPASTO JUSQU'AUX DESSERTS,
PRÉPARÉES PAR NOTRE CHEF ITALIEN.

rue du Brill 18-22 L-3898 Foetz
Tél. 26 55 01 91 reservation@rana.lu
www.dagiovannirana.com
facebook.com/ranafoetz
Parking souterrain gratuit,
accès direct via ascenseur



BUON APPETITO

PROGETTO EUROPEO SUCCEED

Primo "Multiplier Event" - Salerno, 26-27 settembre

Il 26 e il 27 settembre si è svolto, presso il Grand Hotel di Salerno, il primo Evento Multiplier del progetto europeo SUCCEED "Stimulate financial education to foster Entrepreneurship and Development".

Il Progetto, iniziato nel 2016 e cofinanziato dall'Unione Europea, ha l'obiettivo di fornire a insegnanti e formatori degli strumenti innovativi per sviluppare le competenze finanziarie e imprenditoriali dei futuri imprenditori attraverso la creazione di una piattaforma online permanente.

La piattaforma sarà costituita dai MOOC (Massive Open Online Courses), ovvero dei corsi online aperti a tutti pensati per una formazione a distanza per un numero elevato di partecipanti, e da schemi ed esempi educativi, programmi di apprendimento ed esempi replicabili per studenti, istruttori e professionisti.



Nella prima fase del progetto, già avviata, i partner hanno sottoposto a imprenditori, formatori ed esperti del settore economico-finanziario, del Paese di riferimento, un questionario per capire quali sono le competenze imprenditoriali necessarie per sviluppare un'impresa di successo.

Nella seconda fase, oggetto di discussione dell'incontro avvenuto a Salerno, i partner hanno analizzato e confrontato i risultati emersi dai questionari sottoposti, nei differenti Paesi di riferimento, per creare una mappa europea delle principali competenze imprenditoriali. Sono state rilevate un totale di 136 risposte, 45 delle quali provenienti da esperti e le restanti 91 da formatori e imprenditori.



Sulla base dei risultati emersi sarà elaborato il materiale formativo per i formatori che si occuperanno dell'istruzione dei futuri imprenditori.

I risultati e i progressi del progetto saranno ridiscussi nel secondo Evento Multiplier che si terrà nel mese di gennaio 2018 a Lussemburgo.

PARTNER DEL PROGETTO EUROPEO

Il progetto è composto da un consorzio di otto partner accuratamente scelti tra operatori e consulenti nel ramo delle istituzioni di educazione e formazione (CCIL, FUNIBER, SATEAN), nel ramo delle istituzioni finanziarie (CBE, CONFORM), un network di imprese (RES, FVB/The-Hive) e esperti in applicazioni ICT nel campo dell'istruzione (BICERO).

- Camera di Commercio Italo-Lussemburghese Lussemburgo
- Coopération Bancaire pour l'Europe - Belgio
- CONFORM - Italia
- FUNIBER - Spagna
- SATEAN - Romania
- Réseaux Entreprises Sociales - Belgio
- THE HIVE - Italia
- BICERO - Slovenia

DÉJEUNER-DÉBAT AVEC LE VICE PREMIER MINISTRE ÉTIENNE SCHNEIDER

L'économie luxembourgeoise: état des lieux et perspectives

Le 27 septembre la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese a organisé un déjeuner-débat avec S.E. M. Étienne Schneider, Vice Premier Ministre, Ministre de l'Economie, de la Sécurité Intérieure et de la Défense du Grand-Duché de Luxembourg.

À cette occasion le Vice Premier Ministre a prononcé un discours ayant comme titre « L'économie luxembourgeoise : état des lieux et perspectives ». Les participants au déjeuner-débat ont eu la possibilité de poser des questions au Vice Premier Ministre sur la situation économique actuelle et sur les initiatives futures visées par le gouvernement. L'évènement s'est déroulé au Restaurant L'Etoile de l'Hôtel Sofitel Luxembourg Le Grand Ducal.



fournitures et mobilier de bureau

100% service

chapier

www.facebook.com/chapier.lu
tél 37 08 40 fax 37 08 20
www.chapier.lu

fournitures et mobilier de bureau

GUALA CLOSURES GROUP: INAUGURATION DE GCL TECHNOLOGIES

Centre de recherche technologique à Foetz

Le 24 octobre la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese a participé à l'inauguration à Foetz de GCL TECHNOLOGIES, le nouveau centre de recherche de son associé Guala Closures Group.

Guala Closures Group a choisi d'installer son cinquième centre de recherche technologique à Luxembourg, au Technoport de Foetz. La nouvelle division de l'entreprise, GCL Technologies, vise à la sélection, au développement et à l'industrialisation des technologies les plus innovatives, à travers une politique ayant pour objectif la valorisation et la protection de sa propriété intellectuelle.



Le centre de recherche a été inauguré par Marco Giovannini, Président & CEO de Guala Closures Group, à la présence de S.E. Mme Rossella Franchini Sherifis, Ambassadeur d'Italie au Luxembourg, S.E. M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances du Grand-Duché de Luxembourg et de Fabio Morvilli, Président de la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese.



Les participants à l'inauguration ont eu l'opportunité de découvrir des technologies de nouvelle génération appliquées à la production de fermetures.

L'une de ces solutions innovatives est représentée par NFC, une technologie anti-contrefaçon et de localisation logistique du produit, qui permet de géolocaliser le bouchon. Il s'agit d'une puce électronique introduite dans les bouchons, aspect qui apporte une considérable amélioration au point de vue de la sécurité. Cette puce déclenche un signal une fois que la bouteille est ouverte et les informations, automatiquement transmises par la puce, servent à faciliter la logistique et le stockage des bouteilles. Cette technologie garantira également des avantages entre la marque et le consommateur. Les producteurs de boissons auront l'opportunité de se connecter et de pouvoir interagir avec leurs clients auprès du point de vente ainsi que pendant la consommation du produit.

Le nouveau centre de recherche utilisera également d'autres techniques innovantes telles que l'électro-magnétique formant de l'aluminium, technologie que l'entreprise introduira dans le marché des fermetures pour les spiritueux. De même, Guala Closures s'est récemment équipé d'une imprimante HP de dernière génération afin de réaliser, grâce à l'impression 3D, des objets en plastique à une vitesse élevée et avec des coûts compétitifs.

Guala Closures Group née en 1954, est aujourd'hui leader mondial de bouchons pour bouteilles de spiritueux, vin, huile, vinaigre, eau et d'autres boissons. Avec 14 milliards de bouchons écoulés par an, le Group offre une vaste gamme de fermetures aux grandes marques internationales, ainsi qu'aux clients locaux dans plus de 100 pays.

WENGLER CHÂTEAUX & DOMAINES: 120 ANS

Interview à M. Gérard Wengler



À l'occasion des 120 ans de Wengler, Châteaux & Domaines, nous avons rencontré Monsieur Gérard Wengler, Administrateur-Délégué, pour découvrir l'histoire de l'entreprise et ses prestigieux produits.

Wengler, Châteaux & Domaines est un importateur exclusif en grands vins et spiritueux du monde au Grand-Duché de Luxembourg avec un grand choix de vins italiens.

1. Monsieur Wengler, pourriez-vous nous raconter l'histoire de votre entreprise et comment elle s'est développée pendant les années ?

L'entreprise fut fondée en 1987 par Pierre Wengler, fermier-vigneron-distillateur-cafetier et restaurateur. La maison principale sera édifée par son fils, Jean-Pierre Wengler en 1919 sur les fondations des anciennes étables de la ferme familiale. C'est lui qui développa les activités vins, spiritueux et jus de fruits. Dans les années 60, Albert Wengler a successivement arrêté la production pour se vouer dorénavant à l'importation et à la distribution de vins et spiritueux de renommées mondiale telles J&B et Heineken. De grands domaines Français comme J. Drouhin, Delas, Léon Beyer et Borie Manoux seront à leur tour développés au Luxembourg. Sur ces piliers, Gérard Wengler, le fils d'Albert rentré en 1975 dans la société familiale, a progressivement développé durant plus de quarante ans le portefeuille partenaire, la fierté de l'entreprise. La société ne cessera d'évoluer par la suite, rénovant les caves naturelles, créant une vinothèque, un hall de stockage entièrement climatisé, et un espace de dégustation pour nos grands événements annuels. Les Caves Wengler distribue à ce jour quelques 2500 références de Champagnes, vins, spiritueux & bières dans tous les secteurs d'activité au Grand-Duché.

2. Quelles sont vos valeurs et la philosophie qui conduit l'activité de votre entreprise ?

La qualité reste notre leitmotiv. Nous nous devons de respecter le travail fourni par le vigneron pour donner le meilleur de lui-même dans chacun de ses vins. Du transport climatisé au stockage, de la présentation à la livraison, tout doit se faire dans le plus pur respect du produit. Nous sommes une entreprise de tradition tout en étant avant-gardiste, nous restons à l'écoute du marché en implantant par ailleurs de nouveaux produits et en créant la demande.

3. Vous avez un large choix de vins italiens : que pensez-vous de l'Italie au point de vue de sa production œnologique et quelle est la Région que vous préférez ?

Du nord au sud, chaque région viticole mérite notre attention. Restreindre ma préférence à une seule serait bien réducteur tant la multiplicité de cépages autochtones fait la richesse et



la diversité de ces régions. Premier producteur mondial, l'Italie n'en reste pas moins assise sur des traditions ancestrales tout en étant tournée vers la modernité. Ce pays reste pour moi un acteur viticole de haut rang, tant sur la qualité croissante de sa production, son agriculture biologique en constante progression et son rayonnement international.

4. Quels sont les critères sur la base desquels vous sélectionnez vos vins ?

La qualité première d'un vin, c'est sa buvabilité. Au-delà de son prix, un bon vin est un vin que l'on boit. Nous axons nos choix sur ce point mais également sur le travail du vigneron. Derrière chaque bouteille, l'humain est présent et raconte une histoire, un terroir, un savoir-faire. Ce critère est tout aussi déterminant dans notre sélection.

5. Avez-vous développé de nouvelles collaborations avec des prestigieuses caves italiennes pendant ces dernières années ?

Comme notre sélection générale, la gamme de vins Italiens est en constante évolution. Angelo Gaja fut l'un des premiers grands vigneron à nous accorder sa confiance et ce depuis une trentaine d'années. Rejoint depuis par les grands domaines comme Ornellaia et Sassicaia, Elio Altare, Luciano Sandrone, Manincor, Masi...la liste est longue, je ne peux malheureusement tous les citer. Les derniers en date sont Argentiera en Toscane et Morella dans les Pouilles.

« LE BREXIT : LES ENTREPRISES DOIVENT POUVOIR PRÉVOIR LE FUTUR »

Brèves considérations de Azelio Fulmini PhD, Avocat au Barreau de Bruxelles

La perspective d'une sortie du R-U effraie et stimule en même temps. Certainement rien ne change pour le moment, et le R-U restera un État membre de l'UE à part entière.

Les règles européennes continueront de s'appliquer jusqu'à l'entrée en vigueur du traité de sortie, et on parle déjà d'une période de transition. Des progrès semblent avoir été faits depuis les premiers affrontements d'après referendum, le ton est beaucoup plus conciliant des deux côtés. Mais il est encore difficile de prévoir l'issue des négociations de sortie et le cadre futur des relations entre le R-U et l'UE. Quels sont les possibles changements à prévoir ? Y-aura-t-il des murs sur la Manche ? Des conséquences fiscales en matière d'impôts directs pourront exister surtout au niveau des dispositions sur la double imposition dans un contexte européen (Directive Mère-Fille, Directive Intérêts et Redevances, Directive Fusion), et le R-U désire modifier le régime fiscal finalisé à l'implantation fiscalement avantageuse afin d'attirer les investisseurs étrangers. Sur le plan de la TVA, la livraison de biens à destination du, et au départ du,

R-U deviendra très probablement une opération d'exportation/importation, s'accompagnant de formalités de dédouanement (droits à l'importation et TVA à l'importation compris). Les entreprises pourront toujours transférer leur siège central vers l'un ou l'autre bord. Les travailleurs qui veulent travailler de l'autre côté risquent d'être soumis aux mêmes conditions des travailleurs d'un État Tiers (permis de travail, autorisation de séjour de longue durée en règle...).

L'avenir des relations entre l'Europe et le R-U est entre les mains des négociateurs mais tout entrepreneur doit d'ores et déjà réfléchir aux possibles stratégies.

Pour répondre à cette nécessité, notre cabinet a organisé, en collaboration avec la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese et la Camera di Commercio Belgo-Italiana, deux working-lunch pour partager nos réflexions sur les changements à prévoir, avec les entrepreneurs et les managers, le 16 novembre à Bruxelles, et le 28 novembre à Luxembourg.



PHILIPPE & PARTNERS

avocats - advocaten - law firm

LO

FINE CUISINE ITALIENNE

LOSTERIA

8 Place Guillaume II
L-1648 Luxembourg

+352 27 47 81 25

AO

TRATTORIA • PIZZERIA • ÉPICERIE FINE

ALTRA OSTERIA

Club house du tennis de Bonnevoie
111 rue Anatole France - L1530 Luxembourg

+352 26 64 92 44

www.laqualiteavanttout.lu

"SU MISURA LOUNGE PARTY" CON LANIERI A BRUXELLES

Lanieri, il primo e-commerce 100% italiano, in collaborazione con Federmoda e con la Camera di Commercio Belgo-Italiana di cui è socio, lo scorso 12 ottobre ha aperto le porte del suo atelier per una serata all'insegna dell'eleganza maschile su misura.

I numerosi partecipanti hanno avuto modo di apprezzare le novità della collezione Autunno-Inverno proposte dall'atelier italiano e la vasta gamma di tessuti pregiati prodotti interamente in Italia. I soci della Camera di Commercio Belgo-Italiana, grazie alla *Membership Card*, beneficiano dello sconto del 15% su tutti gli abiti su misura (www.lanieri.com).



"SU MISURA LOUNGE PARTY" AVEC LANIERI À BRUXELLES

Lanieri, le premier e-commerce 100% italien, en collaboration avec Federmoda et la Chambre de Commerce Belgo-Italienne dont il est membre, a ouvert les portes de son atelier le 12 octobre dernier pour une soirée dédiée à l'élégance masculine sur mesure.

Les nombreux participants ont pu apprécier les nouveautés de la collection Automne-Hiver proposées par l'atelier italien et la large gamme de tissus entièrement confectionnés en Italie. Grâce à la *Membership Card*, les membres de la Chambre de Commerce Belgo-Italienne bénéficient de 15% de réduction chez Lanieri (www.lanieri.com).

A TORINO LA 26° CONVENTION DELLE CAMERE DI COMMERCIO ITALIANE ALL'ESTERO



È stata la città di Torino, a ospitare la 26° edizione della Convention mondiale delle Camere di Commercio Italiane all'Estero che si sono riunite dal 4 al 7 novembre per il consueto appuntamento annuale.

Il commento del Presidente di Assocamerestero, Gian Domenico Auricchio, ben riassume lo spirito che ha animato l'evento: *"Anche quest'anno la 26° Convention delle CCIE è stato un momento ricco di idee, condivisione di esperienze e stimoli per l'internazionalizzazione di tutte quelle PMI che guardano oltre confine per crescere, innovarsi e intercettare nuove opportunità d'affari. Nel dettaglio, durante i quattro giorni di lavori si sono riuniti oltre 140 rappresentanti del network camerale provenienti da tutto il mondo, che hanno così avuto l'opportunità di confrontarsi sui nuovi servizi offerti dalle Camere alle imprese per supportarle in tutte le fasi di sviluppo del business sui mercati internazionali. D'altronde, le Camere di Commercio Italiane all'Estero si sono sempre contraddistinte per la particolare predisposizione al rapporto diretto con le aziende proprio perché il sostegno all'imprenditoria è al centro della nostra azione quotidiana."*

Le prime due giornate sono state dedicate ai lavori associativi che hanno visto i delegati delle CCIE confrontarsi su visioni, idee e proposte riguardo la rete camerale, che si è poi aperta al confronto con alcuni dei rappresentanti istituzionali degli italiani all'estero. Il sen. Claudio Micheloni

ha ricordato l'importanza del fare sistema per relazionarsi facilmente e in maniera più costruttiva sia tra Camere all'Estero sia con il Sistema Italia. L'on. Fabio Porta ha sottolineato come le Camere siano ancora strumento di rappresentanza delle collettività italiane all'estero che *"devono avere un ruolo sempre più importante, in quanto simbolo di italianità e italicità nel mondo. Mi auspico che la rete delle Camere venga coinvolta con forza, investendo non solo in risorse ma anche in politiche con e per le CCIE che sono il vero terminale del rapporto dell'Italia con l'estero"*.

Durante la giornata di lunedì, aperta al pubblico, di centrale importanza è stato il tema del rapporto tra il sistema camerale italiano e quello estero. È emersa la necessità di fare rete ed evitare sovrapposizioni di ruoli che spesso rendono meno efficienti le azioni delle Camere.





“Il processo di riorganizzazione delle competenze, delle funzioni e quindi dei servizi, offre nuove opportunità di collegamento con il territorio” ha affermato il rappresentante dei Segretari generali delle CCIE, Matteo Lazzarini. “Questa trasformazione è stata colta come opportunità dalla rete delle Camere di Commercio Italiane all’Estero sviluppando nuovi ruoli anche su tematiche come l’alternanza scuola-lavoro, percorso obbligatorio introdotto per gli studenti dell’ultimo triennio delle scuole superiori dalla legge 107 del 2015 “Buona Scuola”. Grazie alla collaborazione tra MIUR e Unioncamere, con il tramite di Assocamerestero, gli studenti dell’ultimo triennio degli Istituti tecnici, professionali e dei licei hanno la possibilità di trascorrere periodi all’estero presso strutture camerale o, con il tutoraggio delle Camere italiane all’estero, presso imprese estere affiliate”.

Non è mancata l’occasione di parlare di progettazione europea, settore in cui le Camere di Commercio Italiane all’Estero negli ultimi anni sono diventate estremamente performanti e all’avanguardia. L’intervento del dottor Lazzarini ha messo in luce l’aspetto dei finanziamenti europei, impiegati bene e tanto da PMI, università, enti pubblici e centri di ricerca italiani. *“Siamo ai primi posti per utilizzo di fondi europei a gestione diretta”, ha ricordato. “Le CCIE, con il supporto di Assocamerestero e attraverso i fondi*



dell’Ue, finanziano i b2b, quindi, l’internazionalizzazione. Inoltre, come Camere, scriviamo e gestiamo progetti europei e formiamo europrogettisti di punta. Per questo possiamo mettere a disposizione degli imprenditori che vogliono esplorare le possibilità offerte dai finanziamenti dell’UE una grande expertise apportando un valore aggiunto rappresentato dalla rete territoriale e internazionale e dalla profonda conoscenza dei mercati”.

Infine, l’ultima giornata della 26° Convention mondiale delle Camere di Commercio Italiane all’Estero è stata dedicata agli incontri business-to-business tra le aziende del territorio e buyer esteri interessati alle eccellenze del *Made In Italy*. Sono quasi cinquecento le imprese che hanno manifestato interesse a conoscere le opportunità di business nei mercati esteri partecipando agli incontri bilaterali con i rappresentanti delle CCIE. Un’importante novità rispetto alle scorse edizioni è stata la partecipazione di buyer internazionali provenienti principalmente da Cina, Emirati Arabi, Giappone, Russia e Turchia a dimostrazione del fatto che le eccellenze del nostro Paese, dall’agroalimentare al turismo, dall’alta tecnologia alla moda, sono ancora fonte di attrattività per gli investimenti anche dall’estero.

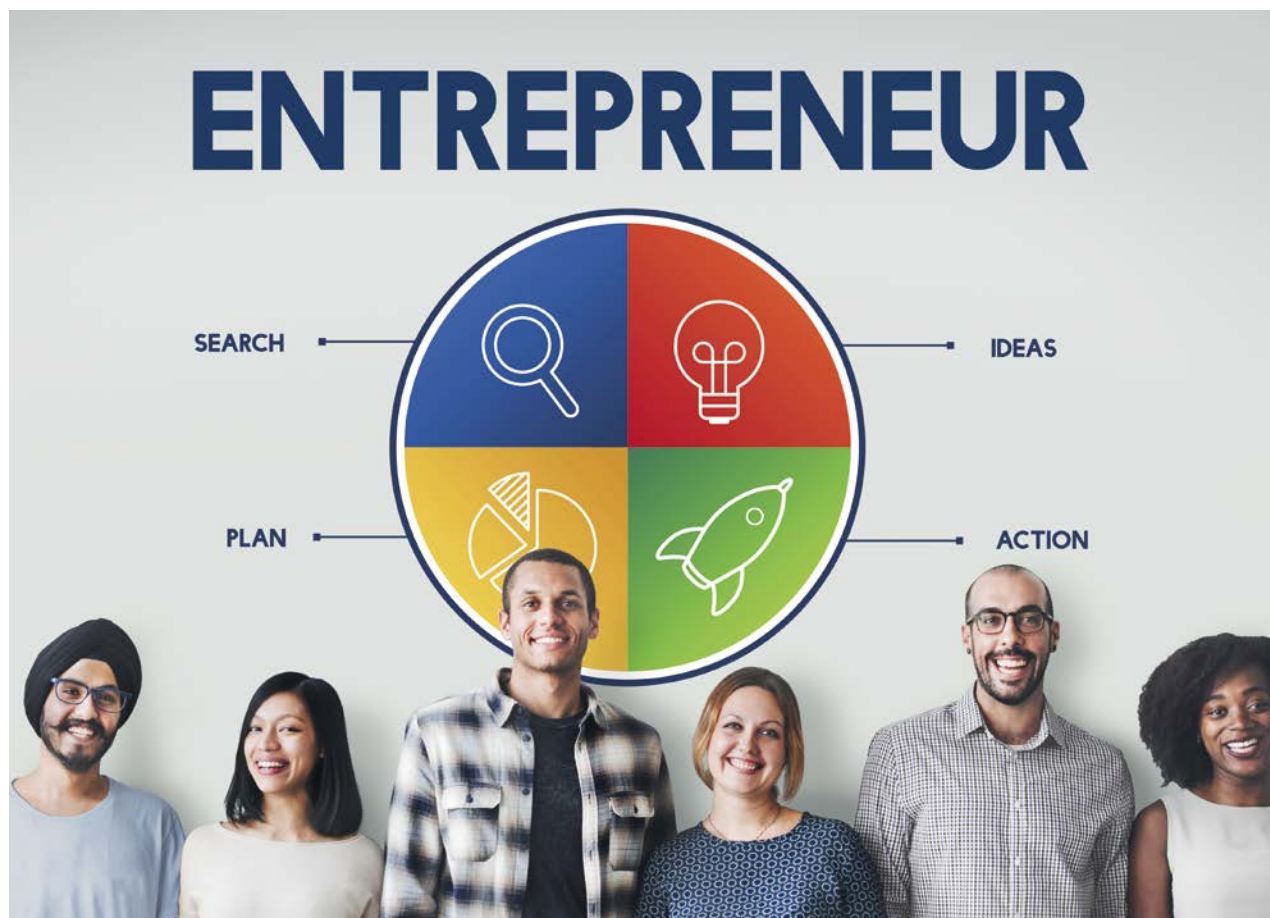


Gli incontri b2b hanno permesso un duplice scambio di informazioni: da una parte, i rappresentanti delle CCIE hanno potuto conoscere le ultime idee provenienti dal tessuto imprenditoriale dell’Italia; dall’altra, i professionisti italiani hanno raccolto informazioni e notizie su alcuni dei mercati emergenti più interessanti e presentato i propri prodotti e servizi iniziando così, la costruzione di un network strategico di esperti fondamentale per lo sviluppo aziendale.

Da Torino il testimone passa a Verona, città che ha sempre manifestato un grande interesse e sostegno nei confronti del Sistema camerale e che ospiterà, dunque, la 27° edizione della Convention mondiale delle Camere di Commercio Italiane all’Estero il prossimo anno.

ERASMUS FOR YOUNG ENTREPRENEURS

BUILDING RELATIONS ACROSS EUROPE



The Belgian-Italian Chamber of Commerce (BICC) has now been involved in the implementation of the Erasmus for Young Entrepreneurs (EYE) programme for more than seven years, witnessing many stories of entrepreneurs coming together from all over Europe to live gratifying entrepreneurial experiences and create new business relationships.

In the previous and current cycles of the programme many incoming entrepreneurs are Italian: 14 entrepreneurs coming from Italy have chosen Belgium as the destination country for their entrepreneurial development through EYE; an interest that has proven to be mutual, as the majority of new entrepreneurs leaving from Belgium have opted for Italy for their stay.

One of the most frequent professional fields that see *new entrepreneurs* (NE) choose Belgian *host entrepreneurs* (HE) is certainly that of consultancy, and understandably so,

given the presence of the major European Institutions, which represent a pole of attraction for several professionals from other European countries. Around 33% of relationships mediated by BICC during the cycle between 2015 and 2017 operated in the legal and fiscal consultancy area, a trend which is being confirmed in the current cycle.

Among these, one successful ongoing relationship is the one between HE Gabriele Sospiro and NE Arvin Eslami. Mr. Sospiro is also a member of the Quality Board of the Open Eye consortium: as such, his presence allows collecting an important viewpoint from a stakeholder involved in entrepreneurship day by day, and promoting the programme as well as the activities of the Chamber of Commerce. His match NE, Mr. Arvin Eslami, an entrepreneur-to-be from Florence with an innovative business plan, is collaborating with Mr. Sospiro at the European Centre for Economic, Policy Analysis and Affairs (ECEPAA), to gain the necessary experience for starting his own activity. We have had the chance

to interview both at our BICC premises in Brussels, where they have shown their enthusiasm about the projects they are implementing together.

"Being in Brussels is a great opportunity for me and for my entrepreneurial project: here I get to meet people who work in many important institutions and organizations and I have already had the opportunity to participate in organizing a conference that took place at the European Parliament" said Mr. Eslami commenting on the unique experiences he is living as a young entrepreneur in the European capital. His projects for the future are very clear and well-defined: thanks to the cooperation with his HE, he will start his own enterprise in Florence, continuing to operate in the field of European consultancy and EU projects. *"My HE is willing to take the risk to help me build and create my activity because he believes in the innovation project I have proposed. I really appreciate his mentoring and I am looking forward to establish my own start-up"*, he added.

One of the purposes of the EYE programme is to help entrepreneurs acquire new skills that can be used not only throughout the programme but that should represent the basis for the creation of a long-term relation that continues in time. In this regard, as Mr. Sospiro underlined, *"we are confident that our relation will continue to be valuable and profitable even after the exchange and we are already building it with high expectations"*, also adding that thanks to his participation in the programme (in which he has taken part five other times) he has developed his *"ability to pick the persons that best fit with my enterprise and operations method"*. Among the advantages of cooperating with entrepreneurs from various countries and cultures are the greater flexibility and open-mindedness. As Gabriele Sospiro notices, a multi-cultural environment is even preferable in order to be able to get the most out of each interpersonal and business relation.

While consultancy remains a predominant field for entrepreneurs in Belgium, many different areas of expertise find their way into establishing successful relations, as is the case with enterprises operating in the area of architecture and construction. One of the latest relationships assisted by the BICC as an intermediary organization saw the collaboration between HE Salvatore Lo Castro's *"Metaforma Architettura"* and NE Carmela Basile Rognetta, a very successful combination as Mr Lo Castro himself recounted: *"The NE's professional involvement in my schedule showcased a strong sense of adaptability and suitability to the role played. Thanks to her collaboration, I succeeded in delivering on-time projects that met clients' needs. I also managed to complete a few drawings that I had to delay due to outstanding workload. Last but not least, Carmela Basile Rognetta's participation in the EYE programme provided me with those software skills*

that are necessary to complete the new generation architecture's toolbox".

And the horizon of EYE does not stop here: a new relation just started in Brussels between a Spanish NE and "Plateforme pour le Service Citoyen – Citizen Service Network". Plateforme is a non-profit organization working since 2007 on the implementation of the Citizen Service for young people in Belgium, made up by and looking for dynamic people sharing the values of solidarity, mobilization and social engagement, willing to give their support. President Michel Steyaert already participated in previous editions of EYE and decided to continue, given the high quality and success of the exchange experiences. BICC was received at the Plateforme's premises by Director François Ronveaux and the HE – in charge of European Development – to welcome NE Maria Crecente Dapena on the first day of their exchange: *"I have chosen Belgium as a destination for two main reasons. – says Maria – Firstly, I am here because, besides learning how to become an entrepreneur, I am really interested in the management of European funds that can be assigned to different social projects. Brussels is the administrative headquarter of EU and for this I really think that it is the perfect place to improve my knowledge about fundraising. My second reason is that my future business partners are also in Brussels enjoying the exchange promoted by EYE. We decided together that it would be better for our entrepreneurial adventure to be in the same city in order to facilitate our meetings and debates in relation with our future"*.

The Belgian HE, who will follow Maria during her experience, confirms that *"Maria will have the opportunity to broaden her competences to start her 'associated work cooperative' through my supervision to help her acquire solid experience in the field of EU fund-based projects. At the same time I will be able to enrich my work thanks to her feedbacks, her knowledge in relation with the European volunteering services in the Spanish context and her experience regarding gender perspective and analyses"*.

As Project Manager Mr. Iacuitto underlines, these stories testify that Erasmus for Young Entrepreneurs is making great progress, widening its reach and bringing together people through an innovative way of starting a business, with an encouraging success rate of 95%, a reality that makes us willing to foster the continuation of this activity as a priority for our Chamber of Commerce.

CONTACT



MARCO IACUITTO

☎ 0032 2 205 17 98

iacuitto@ccitabel.com

“SMART WORKING”

QUALI PROSPETTIVE PER UN LAVORO INTELLIGENTE?

Intervista a Fabio Morvilli, Presidente della Camera di Commercio Belgo-Italiana

Lo scorso 17 ottobre l'onorevole Lara Comi (Ppe) ha ospitato, al Parlamento europeo di Bruxelles, una conferenza di alto livello dal titolo “*Smart working. Drawing the future of a flexible & efficient work*”. Ne parliamo con il Presidente della Camera di Commercio Belgo-Italiana, Fabio Morvilli, che è intervenuto come relatore della tavola rotonda.

Dottor Morvilli, da qualche mese in Italia, a seguito della direttiva del governo sul “lavoro agile”, si parla sempre più spesso di “smart working”. Di cosa si tratta?

Innanzitutto facciamo chiarezza: smart working non è telelavoro. Il primo prevede che una parte del lavoro sia svolta all'interno di locali aziendali e una parte all'esterno, mentre nel secondo l'attività lavorativa è regolarmente svolta fuori dall'azienda. Ancora diverso è il freelance che lavora sempre da fuori, senza un inquadramento aziendale. La figura dello smart worker non rappresenta una nuova categoria contrattuale, ma una differente modalità di svolgere la prestazione. Il lavoro agile coinvolge professioni qualificate e si basa su una maggiore responsabilità e fiducia

date ai lavoratori che hanno la possibilità di decidere con quali mezzi, dove e quando fare il proprio lavoro. Si tratta di un'organizzazione innovativa che interpreta il cambiamento sociale ed economico in atto comprendendo il valore di flessibilità, mobilità, nuova gestione degli spazi e dei mezzi di comunicazione. La sperimentazione concreta dello smart working ha dimostrato che non solo è compatibile con gran parte delle attività aziendali, ma migliora la produttività perché il lavoratore si sente più libero pur sapendo di non poter venire meno all'adempimento degli obiettivi preposti.

Qual è la situazione in Italia per quanto riguarda il cosiddetto lavoro agile?

Sulla base degli ultimi dati statistici, tra i paesi dell'Unione europea, l'Italia è ultima in quanto a diffusione dello smart working. In generale, però, a parte delle eccezioni come i paesi del Nord Europa, il Regno Unito, il Lussemburgo e la Francia, non si raggiungono ancora i livelli di USA e Giappone. Gli smart worker in Italia sono 250 mila, pari al 7% degli impiegati, ma una distinzione interessante è quella tra grandi società e PMI. Se per le prime lo smart working è una frontiera positiva, le piccole e medie imprese





sono ancora restie ad approcciarsi a questo nuovo modo di lavorare. Oltre a non essere informate o interessate, sono scettiche sull'utilizzo di dispositivi mobili come strumenti professionali, sulla flessibilità dell'orario e del luogo di lavoro. Tuttavia due sono i maggiori ostacoli. Da una parte, la paura che i lavoratori approfittino della situazione per lavorare meno e peggio. Dall'altra, la scarsa conoscenza degli strumenti tecnologici. In questo senso, la politica, perché ci sia un miglioramento duraturo dei processi, oltre a creare necessarie policy specifiche sulla regolamentazione dello smart working, dovrebbe puntare sulla formazione. Non solo percorsi di aggiornamento per i dipendenti pubblici, come prevede la direttiva sul lavoro agile, ma anche una lungimiranza sull'educazione, già dalla scuola primaria, all'utilizzo delle tecnologie digitali e ai valori fondamentali come responsabilità, trasparenza e organizzazione.

Quali sono i lati positivi dello smart working?

Al lavoratore è data la possibilità di organizzare autonomamente le proprie attività in modo che la qualità della sua vita migliori senza però che ci sia un calo dell'efficienza e dell'efficacia lavorativa. L'80% dei lavoratori coinvolti in attività di smart working ne riconosce i benefici e afferma che ha migliorato la propria vita personale. Arriviamo addirittura al 91% per quanto riguarda i datori di lavoro che ritengono abbia avuto effetti positivi sull'azienda. Aspetto non trascurabile è il punto di vista collettivo: grazie al lavoro agile è possibile limitare traffico, inquinamento atmosferico e consumo energetico, sostenere l'innovazione gestionale e i processi virtuosi.

Il sistema camerale italiano come si pone nei confronti dello smart working?

Le Camere di Commercio italiane da alcuni anni stanno sperimentando questo nuovo modo di lavorare. Già precursore del telelavoro, la CCIAA di Milano conta oggi 63 le persone che rientrano nel progetto e i risultati sono positivi. Necessario è il dialogo tra colleghi e la ripartizione delle attività, delle responsabilità e dei turni di smart working. È un salto di qualità che mi auguro anche altre Camere di Commercio in Italia sapranno fare.

E quello delle Camere di Commercio Italiane all'Estero?

Dal 4 al 7 novembre, si è tenuta a Torino la XXVI edizione della Convention mondiale delle Camere italiane all'Estero. In tale occasione, i Segretari generali delle Camere hanno affrontato il tema dello smart working all'interno del nostro Sistema. Già da anni, infatti, il telelavoro è la prassi per sostenere le attività della rete camerale. Affinché le CCIE si interfaccino in maniera sempre più efficace, lo smart working rappresenta una modalità sulla quale investire. Urge quindi ragionare sulla possibilità di rinnovare il modo di lavorare per raggiungere risultati significativi sia in termini di welfare dei lavoratori sia in termini di benefici per i nostri enti. Le Camere di Commercio all'Estero hanno il vantaggio di poter essere contaminate dalle esperienze positive e innovative delle attività imprenditoriali e amministrative del Paese in cui hanno sede. Sono sicuro che lo smart working diventerà presto normalità.

ROADSHOW IN POLAND WITH THE IDEATE PROJECT



Poland was the first country which hosted the starting step of the Roadshow activities concerning the project IdeATE - “Improved Employability and Apprenticeship in the Tourism Sector”.

The Belgian-Italian Chamber of Commerce took part in two career fairs within the “Absolvent Talent Days”, in Warsaw (17th October) and in Krakow (19th October). It was a large and prestigious career fair where students and jobseekers had the possibility to make contact with different companies and learn about the recruitment process and the career paths. This edition welcomed over 8,500 visitors in Warsaw and around 7,500 participants in Krakow.

The Belgian-Italian Chamber of Commerce identified this event as a big opportunity to present the European project to a broader public, focusing on a specific target segment interested in the tourism sector. We promoted this initiative through the Conference “What does EU offer to jobseekers? Support and opportunities for Careers in Tourism and EU Affairs” given by Lucia Sinigaglia, Project Manager, and Vanessa Spadaro, Training Manager. The conference

focused on the project web platform “European Tourism Careers” and on the EU opportunities for the mobility of jobseekers in Europe. Furthermore, at our stands in the fairs, the visitors had the possibility to ask questions and to have detailed information about the project and several EU programs. Most of them showed their interest to be updated about the useful initiatives and courses for the improvement of their career in the tourism sector.



The dissemination activity has been functional to achieve the sustainability of the IdeATE initiative and to ensure the transfer of its results in order to consolidate the project and to inform about different opportunities in the tourism sector.

CONTACT



LUCIA SINIGAGLIA

☎ 0032 2 205 17 94

lucia@ccitabel.com

EUROPEAN TOURISM CAREERS

On the 26th September, the Belgian-Italian Chamber of Commerce organised the event *"European Tourism Careers-Working Group"* addressed to young people up to 35 years old interested in the tourism sector.

This event was conceived within the activities of the European project "Improved Employability and Apprenticeship in the Tourism Sector", which promote tourism as a valuable employment sector. The event aimed to collect jobseekers considerations about the work environment in order to define the right strategy to support workers transition from education to the labour market.



After a short presentation of the IdeATE project, the participants shared their experiences and their professional ambitions. During the meeting the main topics discussed concerned the skills and the education required for different

positions, the difficulty in finding the right job, the discriminations in the work environment and the lack of a platform for tourism jobs propositions.

The participants expressed actively their thoughts by creating a dynamic and productive discussion about the skills and the training needs to work in tourism. As a result, most of them underlined the importance of gaining experience abroad and mastering foreign languages in order to facilitate communication with tourists.



Thanks to the outcome of the working group, the IdeATE partners are currently developing the syllabus and the training materials of 6 online courses which will be available on January 2018 on the web platform www.tourismcareers.eu.

NUOVE OPPORTUNITÀ A BRUXELLES PER I GIOVANI NEOLAUREATI

In autunno, in diverse università italiane, si è tenuto il ciclo di seminari *"La tua carriera a Bruxelles"*, organizzato dalla Camera di Commercio Belgo-Italiana.

I seminari, dedicati a laureandi e neo-laureati, offrono una panoramica sulle opportunità di carriera negli affari europei illustrando le figure professionali emergenti nell'ambito dell'europrogettazione: il policy advisor, il project consultant, il communication assistant, l'office manager o il research assistant. Gli esperti della Camera di Commercio Belgo-Italiana hanno fornito ai partecipanti informazioni utili sui concorsi all'interno delle istituzioni europee e le competenze necessarie per lavorare negli European Affairs. Inoltre, sono stati presentati i percorsi formativi più adatti a rispondere alle richieste provenienti dal mercato occupazionale e sono state fornite informazioni utili per intraprendere carriere professionali di successo dal profilo internazionale.

Le tappe di questo ciclo sono state: Firenze il 24 e Siena il 25 ottobre, Milano il 13 e 14 novembre, rispettivamente presso



l'Università Statale e presso l'Università Cattolica. Agli studenti sono stati forniti gli strumenti adatti per intraprendere una carriera nella capitale europea e avere la possibilità di migliorare le proprie competenze professionali.

CONTACT



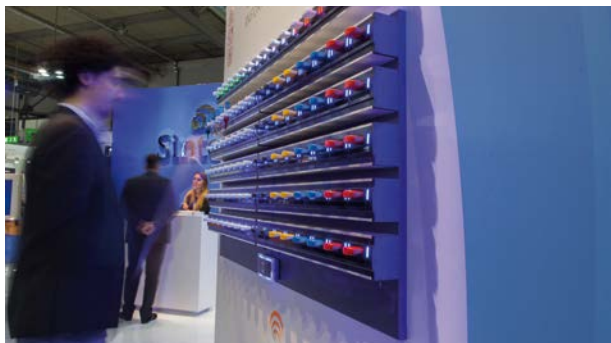
LUCIA SINIGAGLIA

☎ 0032 2 205 17 94

lucia@ccitabel.com

SICUREZZA 2017 : UNE DÉLÉGATION BELGE EN MISSION À MILAN

Du 15 au 17 novembre 2017, la Chambre de Commerce Belgo-Italienne organisait, pour la deuxième année consécutive, une délégation d'acheteurs belges à Milan pour visiter la 19^{ème} édition de SICUREZZA (www.sicurezza.it), le salon international de référence en Europe dans le secteur de la sécurité.



L'événement assurait la présence de tous les acteurs du secteur: surveillance vidéo, contrôle d'accès et sécurité passive, protection des personnes et des biens au niveau civil et industriel. Un espace plus important était dédié cette année à la prévention incendie ainsi qu'à l'exposition des drones.

Le salon SICUREZZA, en pleine expansion, est devenu une véritable plaque tournante internationale pour la sécurité professionnelle. Lors de cette édition, 450 exposants ont rencontré plus de 200 acheteurs en provenance de 36 pays différents, sélectionnés en fonction de leur pouvoir d'achat. Ce processus d'internationalisation vise principalement à offrir de nouvelles opportunités d'affaires aux pays du bassin méditerranéen qui représentent un domaine de développement potentiel pour le secteur de la sécurité. En effet, avec plus de 2,2 milliards d'euros de chiffre d'affaires

total en 2016, le marché italien de la sécurité, en hausse de 5,1% par rapport à 2015, est plus que jamais engagé à rechercher de nouvelles occasions d'affaires et de nouvelles solutions avancées pour des contextes d'application qui n'étaient pas considérés pertinents auparavant.

Afin de faciliter d'avantage l'adéquation de l'offre à la demande, cette édition prévoyait l'introduction de l'*Expo Matching Program*, une plate-forme de réseautage d'affaires favorisant la rencontre entre l'offre et la demande avant le début du salon afin de permettre un gain de temps et de multiplier les opportunités d'affaires.



SICUREZZA a également mis en place un programme de formation riche d'une centaine de rencontres articulées autour de questions-clés à propos du marché actuel: la nouvelle réglementation sur la vie privée, la protection des données, la *smart city*, la mobilité et la sécurité urbaine, la lutte contre le terrorisme, la protection des sites à haut risque, la surveillance privée et la surveillance des frontières, ainsi que l'utilisation de l'intelligence artificielle et de l'automatisation des bâtiments.

Reflet d'un marché dynamique et en constante évolution, SICUREZZA s'est imposé en 2017 comme l'un des événements phare du secteur à travers des avant-premières technologiques, des solutions innovantes dans chaque domaine d'application, des cas de succès et une formation ciblée pour tous les professionnels.



CONTACT



ANDREA COLLAVINI

☎ 0032 2 205 17 97

collavini@ccitabel.com

ACTIVITÉS DE LA CHAMBRE DE COMMERCE BELGO-ITALIENNE D'OCTOBRE À DÉCEMBRE 2017

BRUXELLES «SU MISURA Lounge Party» à l'Atelier Lanieri

12 octobre 2017 - Atelier Lanieri Bruxelles

Lanieri, le premier e-commerce 100% italien, en collaboration avec Federmoda et la Chambre de Commerce Belgo-Italienne dont il est associé, a ouvert les portes de son atelier le 12 octobre dernier pour une soirée dédiée à l'élégance masculine sur mesure. Les nombreux participants ont pu apprécier les nouveautés de la collection Automne-Hiver proposée par l'atelier italien et la large gamme de tissus entièrement confectionnés en Italie.

PERTUIS Kick off meeting du projet «École Européenne de l'Entrepreneuriat»

Du 16 au 17 octobre 2017

La Chambre de Commerce Belgo-Italienne a récemment remporté un nouvel appel à Projet européen en tant que partenaire dans le cadre du programme Erasmus+. Le projet «École Européenne de l'Entrepreneuriat» aura pour but de promouvoir jusqu'en 2020 l'entrepreneuriat, en permettant aux futurs chefs d'entreprise d'accéder à plusieurs services d'appui, à du conseil personnalisé et à un cycle de formation certifiant. Le projet s'adresse en priorité aux jeunes et à tout public éloigné de l'emploi ou en reconversion professionnelle. Une attention particulière sera dédiée également à la promotion de l'entrepreneuriat féminin. Les 16 et 17 octobre, la Chambre de Commerce Belgo-Italienne a participé à Pertuis (France), à la réunion de lancement du projet présidée par le CBE Sud Luberon, leader de projet, en présence des autres partenaires européens : Univerza na Primorskem (Slovénie), Asociación Tetuan Valley (Espagne), Syntea Spolka Akcyjna (Pologne).

INFO : 0032 2 205 17 98 – iacuitto@ccitabel.com

BRUXELLES Cours d'Introduction en Projets Européens - XX^{ème} édition

Du 16 au 20 octobre 2017

Le cours d'Introduction en Projets Européens s'adresse aux consultants et aux professionnels du secteur public ou privé qui souhaitent approfondir leurs connaissances en matière de politiques européennes et de projets communautaires selon la méthode du *learning by doing*. Le cours a pour but de fournir une vision globale sur les opportunités de financement offertes par l'Union européenne et de présenter les techniques de formulation d'idées de projet en conformité avec les programmes européens et les exigences de l'entreprise ou de l'organisme local.

INFO : 0032 2 205 17 97

europrogettazione1@masterdesk.eu

POLOGNE

Présentation du projet IdEATE European Tourism Careers

Varsovie : 17 octobre 2017 / Cracovie : 19 octobre 2017

Dans le cadre du projet IdEATE, la Chambre de Commerce Belgo-Italienne s'est rendue à Varsovie et Cracovie, pour promouvoir la mobilité de l'emploi dans le secteur touristique en Europe à l'occasion du Salon «Absolvent Talent Days». La Chambre a présenté aux étudiants et chercheurs d'emploi les opportunités offertes par l'UE dans le secteur touristique auprès d'un stand mais également au cours d'une conférence intitulée «What does EU offer to jobseekers? Support and opportunities for careers in Tourism and EU Affairs».

INFO : info@tourismcareers.eu

www.tourismcareers.eu

AMMAN

Lancement du projet «JADE - The Jordanian Action for the Development of Enterprises»

23 octobre 2017

La Chambre de Commerce Belgo-Italienne, en tant que partenaire du projet européen «JADE - The Jordanian Action for the Development of Enterprises», a participé le 23 octobre 2017 à Amman au lancement officiel du projet, dont l'objectif principal est de soutenir le développement des entreprises jordaniennes à travers une collaboration entre organismes régionaux et internationaux. L'évènement a vu la participation d'Imad Fakhoury, Ministre du Plan et de la Coopération Internationale et d'Andrea Matteo Fontana, Ambassadeur de l'Union européenne en Jordanie.

INFO : jade@ccitabel.com

ITALIE

Séminaires «La tua carriera a Bruxelles» Florence / Sienne / Milan

Octobre et novembre 2017

«La tua carriera a Bruxelles» est un cycle de séminaires gratuits destinés aux étudiants italiens qui s'intéressent à une carrière dans le secteur des affaires européennes. Durant le séminaire, les experts de la Chambre de Commerce illustreront les parcours professionnels les plus sollicités dans la capitale européenne et donneront leurs conseils et astuces pour chercher un emploi à Bruxelles.

INFO : seminari@masterdesk.eu – www.masterdesk.eu

TURIN XXVI^{ème} Convention Mondiale des Chambres de Commerce Italiennes à l'Étranger

Du 4 au 7 novembre 2017 - Centro Congressi Torino

La Chambre de Commerce Belgo-Italienne a participé à la XXVI^{ème} Convention des Chambres de Commerce Italiennes à l'Étranger (CCIE), du 4 au 7 novembre 2017 à Turin. À ce rendez-vous tant attendu, ont participé les Présidents et les Secrétaires Généraux de 78 CCIE afin d'échanger leurs idées avec les entreprises italiennes sur les meilleures stratégies d'internationalisation de promotion du *Made in Italy* dans le monde.

TURIN Cours en Financements européens pour les indépendants

Du 7 au 8 novembre 2017

Le cours « Financements européens pour les indépendants » donne l'opportunité aux avocats, comptables, conseillers d'entreprise et autres travailleurs indépendants de découvrir les principaux financements européens et d'apprendre les meilleures techniques de rédaction de projet.

INFO : lucia@ccitabel.com – www.masterdesk.eu

BRUXELLES Cours de Reporting et Gestion de projets européens

Du 9 au 11 novembre 2017

Le Cours de Reporting et Gestion de projets européens s'adresse aux personnes possédant déjà les bases de la gestion et de l'écriture de projets européens. Le cours a pour but de fournir les instruments nécessaires pour mieux traiter la phase de mise en œuvre du projet à travers des exercices pratiques.

**INFO : 0032 2 205 17 97 – europrogettazione2@masterdesk.eu
www.masterdesk.eu**

MARGHERA (VENISE) Séminaire sur les marchés publics européens et le système TED

10 novembre 2017- Unioncamere Veneto

Le séminaire, organisé par la Chambre de Commerce Belgo-Italienne et Unioncamere Veneto, s'adressait aux entreprises locales à la recherche d'innovation. Lucia Sinigaglia, Project Manager, y a présenté les différentes opportunités à la portée des entreprises européennes, en mettant l'accent sur les marchés publics des Institutions européennes, les modalités de participation et les informations utiles pour utiliser le système TED.

INFO : lucia@ccitabel.com

MILAN – SICUREZZA XIX^{ème} édition du Salon International de la Sécurité et de la Prévention Incendie

Du 15 au 17 novembre 2017

La Chambre de Commerce Belgo-Italienne a organisé une délégation d'acheteurs belges pour visiter SICUREZZA, le salon international dédié à la Sécurité et à la Prévention Incendie. Tous les acteurs du secteur ont participé à cet événement de référence

en Europe : surveillance vidéo, contrôle d'accès et sécurité passive, protection des personnes et des biens au niveau civil et industriel, prévention incendie et exposition de drones.

INFO : 0032 2 205 17 97

collavini@ccitabel.com – www.sicurezza.it

BRUXELLES Working-lunch « BREXIT Les entreprises doivent pouvoir prévoir le futur. Une analyse des négociations » (langue : français)

16 novembre 2017, de 12h30 à 14h30 - Château Sainte-Anne

Le cabinet juridique Philippe & Partners, membre de la CCBI, a organisé, en collaboration avec la Chambre de Commerce Belgo-Italienne, un *working-lunch* pour partager leurs réflexions sur les changements à prévoir, avec les entrepreneurs et les managers, à l'International Club Château Sainte-Anne à Bruxelles, le 16 novembre 2017. À cette occasion sont intervenus Maître Azelio Fulmini Ph.D – « Scénarios pour les actes et les situations juridiques existantes » et le Prof. Denis Philippe – « BREXIT et rédaction des contrats ».

INFO : 0032 2 250 39 81 – odupont@philippelaw.eu

BRUXELLES Cours en Projets européens 2.0 – Consultant et gestionnaire de projets européens

Du 20 au 23 novembre 2017

La Chambre de Commerce Belgo-Italienne organise le cours Projets européens 2.0 – Consultant et Gestionnaire de projets européens afin de fournir les compétences nécessaires pour devenir Consultant et Gestionnaire de projets européens. Cette nouvelle figure professionnelle, différente de celle du gestionnaire de projets, propose ses idées de projet à de multiples acteurs, crée le partenariat, identifie le chef de file et les gestionnaires de projet, et coordonne les phases de l'établissement du projet.

**INFO : 0032 2 205 17 97 – europrogettazione@masterdesk.eu
www.masterdesk.eu/agentediprogetto**

BRUXELLES Conférence « Internet for global trade - legal aspects and comparing experiences. Focus on negotiation and international e-commerce » (langue de conférence : anglais)

7 décembre 2017, 18h30 - CCITABEL Conference Room

Maître Massa du Cabinet italien Studio Legale Massa et Maître Blondeel du cabinet belge Centrius, membres de la CCBI, tiendront une conférence sur le thème du développement du business en ligne, en collaboration avec la Chambre de Commerce Belgo-Italienne. La conférence s'interrogera sur les bonnes pratiques à appliquer pour négocier avec un partenaire étranger dans le cadre du commerce électronique international et sur les risques pour les entreprises liés aux ventes sur internet. La conférence sera suivie d'un cocktail de networking.

INFO : 0032 2 205 17 91 – pagano@ccitabel.com

LA NUOVA FRONTIERA DEI PROGETTI EUROPEI PER LE CCIE

Oltre 100 i progetti europei vinti negli ultimi tre anni. I successi delle Camere di Commercio Italiane all'Estero nell'europrogettazione sono raccolti in un fascicolo che è stato presentato lo scorso 6 novembre a Torino in occasione della Convention mondiale delle CCIE.

La maggioranza dei progetti sono stati vinti nell'ambito di "Cosme", il programma europeo per le piccole e medie imprese, nei programmi che coinvolgono il bacino del Mediterraneo, nell'"Erasmus+" e nell'"Interreg". Il settore nel quale le Camere sono più presenti è sicuramente quello del turismo.

Attualmente, nel programma "Cosme", le Camere italiane di Madrid e Lisbona sono impegnate nel progetto "European Sweet Itineraries" con lo scopo di attrarre nuovi turisti dai mercati emergenti, rafforzare i flussi già esistenti, creare nuove rotte turistiche e diffondere la cultura dell'apprendere-viaggiando. Sempre all'interno di "Cosme", la Camera italiana a Lione, con il progetto "Well-O-Live" ha immaginato un itinerario europeo delle strade dell'olio d'oliva: un sistema innovativo per la gestione e la promozione del turismo rurale creando percorsi di wellness e facilitando sinergie tra differenti tipi di turismo. Nel programma "Interreg", invece, con il progetto "Sviluppo Marchio Territoriale Identità Culturale" la Camera italiana a Marsiglia lavora per aumentare l'attrattiva turistica in modo innovativo e transfrontaliero favorendo la competitività delle PMI delle filiere della "green e blu economy".

Diverse CCIE partecipano inoltre al "Green Kitchen – Giovani cuochi in mobilità", un progetto all'interno dell'"Erasmus+" con l'obiettivo di promuovere la mobilità transnazionale nei settori alberghieri e nella ristorazione. Umayyad Route, nel quale è coinvolta la Camera italiana in Tunisia, intende creare nuovi percorsi turistici attraverso piani di azione locali e workshop dedicati ai policy-maker, tour operator e imprenditori. La Camera italiana a Bruxelles è invece impegnata, oltre che in alcuni progetti di promozione imprenditoriale e turismo, anche nell'assistenza tecnica alla Commissione europea nel settore della formazione.

Per la realizzazione dei progetti europei da parte delle Camere è importante il supporto del Desk Europa di Assocamerestero, che promuove la partecipazione della rete delle



CCIE alle opportunità date dai finanziamenti erogati dall'Ue e sviluppa contatti con soggetti italiani interessati a implementare le politiche avviate dalla Commissione europea per il settennato 2014-2020. La sua funzione di rappresentanza e di lobbying istituzionale sostiene, da un lato, la crescita di offerta di servizi innovativi da parte delle CCIE, dall'altro, il coinvolgimento dei territori italiani attraverso i programmi di finanziamento europei.

"Negli ultimi anni", sottolinea Gaetano Fausto Esposito, segretario generale di Assocamerestero, "grazie alla spinta propulsiva della Camera di Commercio di Bruxelles e più recentemente anche al forte lavoro progettuale svolto dalla CCIE di Madrid, l'impegno del sistema delle CCIE sui temi della progettazione europea è molto cresciuto e soprattutto ha acquistato concretezza. Dallo scorso anno, con l'attivazione del Desk Europa di Assocamerestero e il supporto del GEIE CBE, l'Associazione ha svolto una intensa azione di networking che ha consentito, anche in stretto collegamento con l'ufficio di Unioncamere a Bruxelles, di aumentare la consapevolezza di molte CCIE sull'utilizzo di queste risorse".

THE IMES JOURNEY OF LEARNING: STUDY, UNDERSTAND, IMPLEMENT

Since 2004 hundreds of professionals and passionate learners had experienced what International Master in European Studies in Brussels is. The Belgian-Italian Chamber of Commerce, in cooperation with the Institute of European Studies of the University of Louvain-La-Neuve, offers an incredible opportunity to acquire competences as EU Policy Advisor and EU Project Manager. The 26th Edition of IMES - Day Programme has just begun in September of this year, so let's discover more about how was the experience of one of the previous Edition students.

Silvia Valentini has successfully attended the 25th Edition of IMES - Day programme: get to know how passion and hard work can pay off and open doors to new opportunities!

"Hi everybody, my name is Silvia! I studied International Relations and, before starting the Master, I had already worked as Project Assistant. However, in order to have an international experience and increase my knowledge on the main EU funding programmes and policies, I decided to attend the International Master in European Studies - Day Programme.

It was an extremely positive experience, which allowed me to get in touch with the international and European dimension of Brussels, the main Institutions and the teachers and workers' direct testimonies.

In particular, the Master gave me the possibility to study in depth EU grants and procurements, tools and strategies of PCM and to put into practice what I learnt through practical work groups and the simulation of projects. In this way, I could better understand how to write a project and clarify my doubts asking directly to the professors.

Finally, through the Master platform and the published job opportunities, I found an internship in a multinational company working on EU projects. It has been a great opportunity to work in an international context and on real projects, practising what I studied during the Master; furthermore, the Master as well as the internship, helped me to develop myself, my skills and my job opportunities".

Next IMES – Day Programme Edition will start in April 2018. Three months of full-time programme at the end

INTERNATIONAL MASTER EUROPEAN STUDIES



of which participants will be able to draft, coordinate and manage European projects and tenders according to the guidelines set by the European Commission, and they will have the opportunity to be introduced to several professionals from this sector. To discover more about it, visit our website (europeanmaster.net) and become part of the IMES experience!

CONTACT



VANESSA SPADARO

☎ 0032 2 205 17 93

spadaro@ccitabel.com

I
M
E
S

INTERNATIONAL
MASTER *IN*
EUROPEAN
STUDIES



WWW.EUROPEANMASTER.NET

PROJECT MANAGER AND
EU FUNDING CONSULTANT

/ IMES DAY PROGRAMME – 16th April – 12th July 2018

/ IMES EVENING&WEEKEND PROGRAMME – 22nd February – 5th July 2018

PLUS QU'UN SUV, UNE ALFA ROMEO



ALFA ROMEO STELVIO

Moteurs puissants en aluminium • Boîte automatique à 8 rapports •
Système de transmission intégrale Q4 • Technologies et systèmes de sécurité innovants •
Direction d'une précision exceptionnelle • Arbre de transmission en fibre de carbone •

WWW.ALFAROMEO.LU

E.R.: Yann Chabert. Annonceur: FCA Belgium S.A., Rue Jules Cockx 12 a - 1160 Bruxelles. RPM : Bruxelles, BCE 0400.354.731. IBAN FCAB: BE 86 4829 0250 6150. Informations environnementales [règlement grand-ducal 17/03/2003] : www.alfaromeo.lu. Photos à titre illustratif et non-contractuelles.

 4,7-7 L/100 KM  124-161 G CO₂/KM

La meccanica delle emozioni



autopolis
DRIVEN BY EXCELLENCE

L-8070 Bertrange
www.autopolis.lu

Email : info@autopolis.lu
Tél (+352) 43 96 96 2500

notre agent:

Garage Cardoni
Route de Luxembourg 214
3515 Dudelange